

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
mellom  
DET KONGELIGE NORSKE UTENRIKSDEPARTEMENT  
og  
DEN RUSSISKE FØDERASJONS UTENRIKSMINISTERIUM  
om  
SAMARBEID OM OPPLÆRING AV ADMINISTRATIVE LEDERE  
FOR DEN RUSSISKE FØDERASJONS NASJONALØKONOMI

Det kongelige norske Utenriksdepartement og Den russiske føderasjons Utenriks-ministerium, i det følgende omtalt som Partene,

som ønsker å utvikle de økonomiske og menneskelige kontaktene mellom Kongeriket Norge og Den Russiske Føderasjon når det gjelder opplæring av administrative ledere i Den Russiske Føderasjon for regional og kommunal forvaltning og for bedrifter med ulike typer eierskap;

som bekrefter viktigheten av samarbeidet om å fremme en bærekraftig økonomisk utvikling i landene basert på demokratiske verdier;

som uttrykker sin tilfredshet med resultatene av landenes samarbeid for å gjennomføre Presidentprogrammet for opplæring av administrative ledere i tidsrommet 2000 – 2005;

som konstaterer at dette samarbeidet har:

gitt de russiske deltakerne nye kunnskaper innen offentlig forvaltning og markedsøkonomi på grunnlag av praktisk arbeidserfaring fra kommuner, fylkeskommuner og bedrifter i Norge,

utvidet kunnskapene om det russiske samfunn, russisk økonomi og kultur i Kongeriket Norge,

bidratt til å skape nye kontakter mellom norske og russiske offentlige institusjoner, bedrifter og befolkning;

er enige om å videreføre det norsk-russiske samarbeidet om opplæring av administrative ledere i tidsrommet 2007 - 2009 på grunnlag av følgende prinsipper:

1. Samarbeidet skal være innrettet mot å opprette nye og styrke allerede eksisterende økonomiske og menneskelige kontakter på prioriterte områder for Norge og Russland innen næringspolitikk og regionalpolitikk.
2. På det økonomiske området vil det gis prioritet til et samarbeid knyttet til olje- og gassvirksomhet på kontinentalsokkelen, inklusive spørsmål vedrørende miljøvern og ressursforvaltning,

3. Programmet skal ha sitt hovedfokus på Den Russiske Føderasjons nordlige områder,
4. Samarbeidet vil bli gjennomført i form av utdannings og konsultasjonsseminarer i Den Russiske Føderasjon, samt gjennom hospitering i bedrifter og ved institusjoner i Kongeriket Norge.
5. Antallet russiske deltakere i hospiteringsordningen i Norge vil i gjennomsnitt ligge på 30 personer per år. Halvparten av disse vil velges ut i offentlige institusjoner, og den andre halvparten i næringslivsbedrifter, inkludert kommunale bedrifter.
6. Som deltakere i programmet utvelges ledere på høyt og middels nivå i russiske bedrifter og offentlige institusjoner som er yngre enn 40 år og som behersker engelsk.
7. Ansvarlige for den praktiske gjennomføring av programmet er på norsk side Næringslivets Hovedorganisasjon og Kommunesektorens interesse- og arbeidsgiverorganisasjon, og på russisk side Kommisjonen for opplæring av administrative ledere til Den Russiske Føderasjons nasjonaløkonomi.
8. Næringslivets Hovedorganisasjon, Kommunesektorens interesse- og arbeidsgiverorganisasjon og Kommisjonen for opplæring av administrative ledere til Den Russiske Føderasjons nasjonaløkonomi vil etter gjensidig enighet behandle alle løpende spørsmål i samarbeidet, herunder utvelgelsen av kandidater for hospitering, organisering av utvelgelsesprosedyrene, gjennomføring av hospiteringen og evaluering av programmets effektivitet for begge Parter.
9. Dette Memorandum trer i kraft fra tidspunktet for undertegning og vil gjelde til og med 31. desember 2009.
10. Dette Memorandum of Understanding er ikke en internasjonal avtale.

Undertegnet i Oslo 29. mars 2006 i to eksemplarer, hver på norsk og russisk.

---

For Det kongelige norske  
Utenriksdepartementet

---

For Den russiske føderasjons  
Utenriksministerium